



CITY OF BLOOMINGTON
Latino Programs
and Outreach

Boletín Comunitario

OCTUBRE 2023





Querida comunidad Latina de Bloomington,

El 15 de octubre finalizan oficialmente las celebraciones del Mes Nacional de la Herencia Hispana en Estados Unidos. Es un sentimiento dulce-amargo, pues por un lado, tuvimos muchas oportunidades de celebrar nuestra cultura hispanoamericana, de reunirnos y festejar con gente proveniente de otros países de América Latina, y de reconocer los logros y contribuciones de toda esa gente bonita.

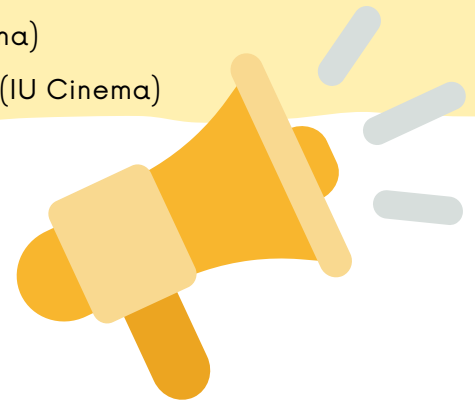
Sin embargo, también es un motivo para inspirarnos a seguir aportando con nuestro trabajo y conocimiento, con las sonrisas y calidez humana que nos caracteriza, en ser mejores cada día. Sigamos poniendo el alto a nuestra cultura y países de origen no por un mes sino por todo el año. Mostremos siempre con orgullo nuestras raíces hispanas.

En esta edición

Editorial	p 2
Diferencias y Similitudes entre Halloween	p 3
La Cónsul de México visita Bloomington	p 4
Día Mundial de la Salud Mental	p 5
Celebración de la Vida.....	p 6
Mes Nacional de la Herencia Hispana	p 7
La Fiesta del Otoño 2023	p 8

Eventos

- Oct 5 y 19** Familias en Conexión (IU Speech, Language and Hearing Clinic)
- Oct 12-14** Conferencia Internacional sobre Documentación, Educación y Revitalización de Lenguas Indígenas (ICILDER)
- Oct 20** Property / Propiedad (IU Cinema)
- Oct 26** Dawn to Despair / The Dilemma (IU Cinema)



Boletín Comunitario es una publicación en español del Departamento de Recursos Comunitarios y Familiares de la Ciudad de Bloomington. Su objetivo es proveer información en español entre las familias y residentes hispano-hablantes sobre servicios, programas y temas de actualidad para facilitar su participación en la comunidad. *Los artículos de opinión que se incluyen en el Boletín Comunitario son responsabilidad de su autor. Si usted desea ser voluntario del Boletín Comunitario, tiene alguna sugerencia o desea contribuir con información puede comunicarse con nosotros en la siguiente dirección:

Editora: Ximena Martínez Ruiz
ximena.martinez@bloomington.in.gov
Tel. 812-349-3860
City Hall Building
401 N. Morton Street, Suit 260
Bloomington, IN 47404

Directora: Beverly Calender-Anderson
Diseño: Norma Landgraff
Portada: Israel Ruz
Gracias a todos nuestros contribuyentes.
La fecha de cierre para recibir material para el mes de noviembre de 2023 es el 15 de octubre.



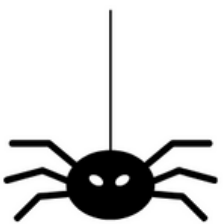
Halloween, una celebración ampliamente reconocida en la actualidad, tiene sus raíces en las antiguas tradiciones europeas. A medida que el mundo se ha globalizado, la festividad ha evolucionado y se ha fusionado con diversas influencias culturales, pero aún conserva ciertas similitudes con las festividades de Europa. En este texto, exploraremos las diferencias y similitudes entre Halloween y las festividades ancestrales europeas que lo inspiraron.

Diferencias:

- 1. Origen Cultural:** Halloween, tal como lo conocemos hoy, es una mezcla de influencias celtas, romanas y cristianas. En cambio, muchas de las festividades europeas antiguas tenían raíces más profundas en la mitología y religión pagana, como Beltane y Samhain en la cultura celta.
- 2. Religión:** Las festividades europeas antiguas a menudo estaban vinculadas a creencias paganas y rituales para honrar a deidades o la naturaleza. Halloween, por otro lado, se ha cristianizado con el tiempo y está relacionado con la festividad del Día de Todos los Santos, el 1 de noviembre, y el Día de los Muertos, el 2 de noviembre.
- 3. Disfraces:** Halloween es famoso por los disfraces de monstruos, fantasmas y personajes de terror. Las festividades antiguas europeas a menudo implicaban el uso de disfraces, pero estos estaban más relacionados con la imitación de seres sobrenaturales o la protección contra ellos.

Similitudes

- 1. Énfasis en lo Sobrenatural:** Tanto Halloween como las festividades europeas antiguas se centran en lo sobrenatural. En Halloween, se cree que el velo entre el mundo de los vivos y los muertos se vuelve más delgado, permitiendo la comunicación con los espíritus. Lo mismo sucedía en festividades como Samhain, donde se creía que los espíritus de los antepasados regresaban a la Tierra.
- 2. Fuegos Sagrados:** Muchas festividades europeas antiguas involucraban hogueras o antorchas para ahuyentar a los espíritus malignos y dar la bienvenida a los espíritus benevolentes. Estas tradiciones han perdurado en Halloween, con la costumbre de tallar calabazas y encender velas en su interior.
- 3. Ofrendas a los Muertos:** En ambas tradiciones, se ofrecían alimentos y bebidas a los difuntos. En Halloween, es común dejar golosinas en las tumbas o en los altares de los muertos. En las festividades antiguas europeas, esto también era una práctica común para apaciguar a los espíritus.



En resumen, Halloween tiene profundas raíces en las festividades antiguas de Europa, pero a lo largo de los siglos ha evolucionado y se ha fusionado con diversas influencias culturales. A pesar de las diferencias notables en su origen y contexto, comparten similitudes en su énfasis en lo sobrenatural, el uso de fuegos sagrados y la veneración de los difuntos. Esta mezcla de tradiciones antiguas y elementos modernos ha convertido a Halloween en una de las festividades más populares y reconocidas en todo el mundo.

VISITA DE LA CÓNsul DE MÉXICO

POR XIMENA MARTÍNEZ

En el marco del Mes Nacional de la Herencia Hispana, la Cónsul Titular de México en Indianápolis, Leticia Teramoto, y la Cónsul en Protección de México, Karla Munive, visitaron las oficinas del Alcalde John Hamilton para conectarse con la comunidad mexicana en Bloomington y ayudar a construir relaciones más sólidas dentro de nuestra comunidad.

El Consulado de México en Indianápolis ha brindado servicios desde 2002 a la comunidad mexicana que vive en las regiones central y sur de Indiana, Ohio y Kentucky. Ofrecen Servicios Consulares como emisión de pasaportes y actas de nacimiento, registro civil y servicios notariales. También brindan Protección Consular para cuestiones como derechos humanos, detenciones de inmigrantes, salarios no pagados y víctimas de violencia doméstica, trata de personas y crímenes de odio. Además, implementan programas de Asuntos Comunitarios en educación, salud, desarrollo económico, capacitación de liderazgo y empoderamiento comunitario.

Algunos datos curiosos

- Hay **53 Consulados de México en Estados Unidos**, siendo el consulado de Indianápolis la única representación diplomática en Indiana.
- En 2023, la relación diplomática entre Estados Unidos y México cumple **200 años**.
- Teramoto es la **primera mujer en convertirse en Cónsul Titular** de México en Indiana.
- Medio millón de mexicanos están cubiertos por este Consulado, de los cuales **400,000 viven en Indiana** y 100,000 nacieron en México, siendo la mitad de ellos mujeres.
- Durante la pandemia se presentó una migración interna de mexicanos dentro de Estados Unidos y **Bloomington resultó un lugar acogedor para vivir**.

Los principales objetivos de la Cónsul:

- Brindar protección, asesoría legal y representación a la población mexicana y ayudarla a integrarse a la comunidad de Indiana.
- Proteger a los inmigrantes de la injusticia y el abuso debido a la barrera del idioma y proteger a las mujeres de la violencia doméstica.

Para más información comuníquese al (317) 761-7600, indianapolis@re.gob.mx consulmex.sre.gob.mx/indianapolis, FB ConsulmexIndianapolis/



DÍA MUNDIAL DE LA SALUD MENTAL

POR ANA CORDERO



El Día Mundial de la Salud Mental, que se celebra anualmente el **10 de octubre**, tiene como objetivo concientizar acerca de los problemas de salud mental en todo el mundo. El tema oficial para el Día Mundial de la Salud Mental 2023 es **"La salud mental como un derecho universal"**.

"La salud mental debe ser abordada desde una perspectiva de derechos humanos para reafirmar su importancia como un derecho fundamental. Garantizar el acceso a servicios de salud mental debe ser una obligación y responsabilidad tanto de organizaciones estatales como globales. El acceso a mejores condiciones de vida, seguridad, alimentos, refugio y vivienda es esencial para la salud mental de las personas." Salud Mental - OPS/OMS | Organización Panamericana de la Salud (paho.org)

La salud mental incluye el **bienestar emocional, psicológico y social, y afecta la forma en que pensamos, sentimos, actuamos, tomamos decisiones y nos relacionamos con las demás personas.** La salud mental es más que la ausencia de una enfermedad mental y es esencial tanto para su salud en general como para su calidad de vida.

El autocuidado es fundamental cuando hablamos de salud mental, y significa dedicar tiempo a hacer cosas que le ayudan a vivir bien y a mejorar su salud física y mental. El autocuidado puede ayudarle a controlar el estrés, disminuir su riesgo de contraer enfermedades y aumentar su nivel de energía. Los siguientes son algunos consejos para ayudarle a comenzar a cuidarse a sí mismo:



Haga ejercicio con regularidad. Tan solo 30 minutos de caminatas diarias pueden ayudarle a mejorar su estado de ánimo y su salud. Si no puede hacer 30 minutos de una sola vez, ¡no se desanime! Haga pequeñas cantidades de ejercicio durante el día y éstas se irán sumando.



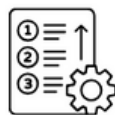
Consuma alimentos saludables, comidas con regularidad, y manténgase hidratado. Una dieta balanceada y mucha agua pueden aumentar su nivel de energía y de atención a lo largo del día. Limite el consumo de bebidas con cafeína, como refrescos gaseosos o café.



Dele importancia al sueño. Establezca un horario y asegúrese de dormir suficiente tiempo. La luz azul que emiten diversos dispositivos y pantallas puede hacer que sea más difícil conciliar el sueño.



Centre su atención en las cosas positivas. Identifique y cuestione sus pensamientos negativos y poco útiles.



Establezca metas y prioridades. Decida lo que debe hacerse en este momento y lo que puede esperar. Aprenda a decir "no" a nuevas tareas si empieza a sentir que está asumiendo demasiadas cosas. Intente tener presente lo que ha logrado al final del día, en lugar de lo que no ha podido hacer.



Practique la gratitud. Recuerde diariamente cosas por las que está agradecido. Sea específico. Escríbalas durante la noche o repítalas mentalmente.



Intente practicar una actividad relajante. Explore diversos programas o aplicaciones móviles de relajación o bienestar que podrían incorporar meditación, relajación muscular o ejercicios de respiración.



Manténgase en contacto. Comuníquese con sus amigos o familiares que puedan ofrecerle apoyo emocional y ayuda práctica.

El autocuidado es diferente para todos y es importante descubrir qué es lo que usted necesita y disfruta. Podría ser necesario intentar diferentes cosas hasta descubrir qué funciona mejor para usted. No espere hasta que sus síntomas le abrumen. Hable sobre sus preocupaciones.

En El Centro Comunal Latino estamos siempre dispuestos a escucharte y brindarte la ayuda que necesites. No dudes en contactarnos a través de: elcentrocomunal@gmail.com o llama al 812-355-7513 | 303 East Kirkwood Ave., Bloomington, IN 47408 Oficina 206



¡CELEBRACIÓN DE LA VIDA!

POR SERGIO LEMA

CELEBRACIÓN DE LA *Vida*

Ha llegado uno de los meses que alberga y da paso a una festividad ampliamente celebrada por muchas culturas. Octubre y los inicios de noviembre traen un enfoque particular en recordar a las personas que amamos pero que ya no están con nosotros, así que es bastante clara la razón por la cual esta celebración tiene un espacio tan importante en la vida de miles de personas.

Sabes, por mi trabajo en más de una ocasión he tenido que acompañar a las familias que están viviendo este proceso donde han perdido a alguien amado para ellos y entiendo lo significativo que puede llegar a ser el recordarlos y celebrarlos. En este contexto quiero contarte una anécdota que me sucedió hace unos años, en esa ocasión supe de una familia que estaba buscando realizar una ceremonia para conmemorar a un familiar, así que con todo el deseo de poder ser un soporte en amor para esta familia, la iglesia realizó el servicio. Recuerdo que en la primera conversación que tuvimos se mencionó algo que yo no lograba comprender, me preguntaron por una "celebración de vida" y para mi entendimiento cultural eso era algo que se hacía para un niño recién nacido o algo similar a un cumpleaños, pero jamás había pensado en realizarlo en una situación así. Ya imaginarás que por un momento mi mente no me permitía articular palabras tratando de entender y solo mi cabeza asentaba sí, sí, sí.

Recuerdo que los días posteriores me puse a pensar en ¿cómo se celebra a alguien que no está?, y fue difícil para mí desarrollar algo que posiblemente se ve muy sencillo. Comprendí que básicamente era **recordar juntos y agradecer por quien la persona fue en esta tierra, pero sobre todo quien la persona fue y cuál fue su legado en la vida de cada uno de sus familiares. Las anécdotas, bromas, el apoyo, el amor, su presencia en lo mejor y lo peor, el cuidado y las innumerables cosas que pudo hacer y formar en la vida de otros. Esto fue una lección invaluable al ver el impacto que una persona puede haber causado.**

Pero la mejor enseñanza vino después, ciertamente esta experiencia me dio mucho que pensar y preguntarme, pero una pregunta en especial cambió algo en mí y es esta: ¿Me gustaría saber qué hice en la vida de los que amé? ¡Mi respuesta rotunda fue sí! Ese momento Dios me ayudó a reconocer que a los que amo también les gustaría conocer lo que hicieron en mi vida mientras aún están cerca y pueden saberlo.

Sabes, mi intención al contarte esto es que puedas **celebrar la vida de los que amas ahora que están con vida, déjales saber cuánto los amas, cuánto agradecido estás por los momentos bonitos y los momentos difíciles que vivieron juntos, diles gracias por todo lo que hicieron por ti, perdona y pide perdón si necesitas hacerlo pues esa barrera se convertirá en amargura cuando solo puedas abrazar una caja de fría madera.** No esperes a celebrar a los que amas en una fecha donde se recuerda que ya no los tienes, si no celebra en amor a aquellos que hoy están junto a ti. El amor es el regalo más grande que podemos dar y es el único regalo que todos realmente necesitamos.



Reuniones todos los domingos 11AM – EN ESPAÑOL

Reuniones de oración / Estudios bíblicos / Consejerías
Preguntas? Contacta a Sergio Lema al (812)325-3488 o
Norma Landgraaff al (317)654-9391 - Facebook: @IglesiaHispanaSO
2700 E. Rogers Rd. Bloomington, IN 47401



**IGLESIA
HISPANA**
SHERWOOD OAKS

¡Somos Latinoamérica!



¿En qué piensas cuando escuchas la palabra Latinoamérica? Para mí, en los colores y las texturas. Si creo que hay algo que sin falta nos une, y cualquiera, sin importar de que parte del mundo sea puede fácilmente identificar, es eso, nuestros colores.

Si bien tenemos una diversidad infinita de climas, tipografías, relieves...esa alegría y calidez de la tierra la puedes encontrar desde México hasta Argentina o Chile. Es un no sé qué que percibo en cualquiera de estos países, no importa su nombre, que en todos lo hay. Muchos dicen que es el calor de su gente. ¿Vos lo crees también?

Este mes de Setiembre tuvimos la oportunidad, como cultura hispana, de mostrar un poco de nuestros tesoros a esta ciudad que hoy nos acoge y que ha sido el hogar de muchos desde hace un tiempo atrás. En el City Hall, en el centro de Bloomington, nos cedieron una vitrina para poder compartir la hermosura de estos colores que traemos en nosotros.

Exhibimos una variedad de artesanías de países como Ecuador, Bolivia, Colombia, Costa Rica, Cuba, México, Perú, Venezuela y otros. Buscamos representar a cada uno de los países dentro de lo posible, dando a conocer o para muchos, permitiendo recordar, materiales, formas, texturas, melodías, lugares. Como un pequeño museo, podías encontrar de todo, desde accesorios, textiles, ornamentos, instrumentos musicales y libros, haciendo honor a la literatura, arte y cultura que nos identifica por generaciones.

Que nuestra herencia hispana signifique siempre ventanas abiertas. Agradezco por estos colores, por esta calidez, por esta unidad y cariño que percibo cada vez que con una sonrisa puedo visitar alguno de estos pedacitos de historia, porque juntos, **¡somos Latinoamérica!**

FIESTA DEL OTOÑO 2023

POR XIMENA MARTÍNEZ



GRACIAS COMUNIDAD LATINA
DE BLOOMINGTON POR SU
PARTICIPACIÓN EN LA
FIESTA DEL OTOÑO!

VISITE LA PÁGINA DE FACEBOOK DE PROGRAMAS LATINOS
DE LA CIUDAD DE BLOOMINGTON @LATINOB TOWN

Hace 18 años ya que se inició la tradición de celebrar en el marco del Mes Nacional de la Herencia Hispana, que va del 15 de septiembre al 15 de octubre, la Fiesta del Otoño en la Ciudad de Bloomington. Este evento organizado por el Latino Programs del Departamento de Recursos para la Familia y la Comunidad, está orientado a la familia y ofrece mesas informativas y educativas, actividades culturales y oportunidades para interactuar con nuestros aliados comunitarios. El tema para la Fiesta del Otoño 2023 fue **"Celebrando Nuestra Cultura, Arte y Literatura"**, cuyo objetivo fue dar a conocer a los grandes escritores, pintores, novelistas, muralistas y artistas provenientes de Latinoamérica.

En la edición 2023, contamos con diversas presentaciones:

- Bailes regionales por parte de IU Ballet Folklórico, cuyo objetivo es traer a IU la diversidad de la cultura mexicana, presentando danzas folclóricas de varios estados de México.
- Tradicional baile español flamenco por parte de Sofía Crespo de Costa Rica, quien por tener además descendencia y nacionalidad española, se enamoró del flamenco.
- También contamos con el debut como grupo de Vick Luna Sextet, formado por estudiantes de IU Jacobs School of Music, y liderado por Víctor Luna, quien es un trombonista con herencia mexicana de Hammond, Indiana, que se especializa en música latina y jazz.
- Mariachi Internacional de Bloomington, cuya dirección está a cargo de Iván Maceda, quien es egresado de IU, y puede contactarlo vía mariachibloomington@gmail.com / 909-342-88-35
- La famosa banda NOMAS, un colectivo de músicos y artistas que tocan canciones en español, liderados por el talentoso cantautor costarricense, David Dávila González.

Muchas gracias a nuestros patrocinadores La Poblana TacoTruck / Iglesia Hispana Sherwood Oaks / City of Bloomington Community and Family Resources Department / South Central Community Action Program (SCCAP) / IU Office of the Vice President for Diversity, Equity & Inclusion / Old National Bank / Boston Scientific Corporation / IU Credit Union / Morgenstern's Bookstore & Café / Sonido Alucinación / El Centro Comunal Latino

FIESTA DEL OTOÑO 2023

POR XIMENA MARTÍNEZ



18 years ago, the tradition of celebrating within the framework of National Hispanic Heritage Month, which runs from September 15th to October 15th, began with La Fiesta del Otoño in the City of Bloomington. This event, organized by the Latino Programs of the Community and Family Resources Department, is family-oriented and provides informative and educational booths, cultural activities, and opportunities to interact with our community partners. The theme for the 2023 Fiesta del Otoño was **“Celebrating our Culture, Art, and Literature,”** with the goal of introducing the great writers, painters, novelists, muralists, and artists from Latin America.

In the 2023 edition, we had various presentations:

- Regional dances by IU Ballet Folklorico, whose aim is to bring the diversity of Mexican culture to IU by presenting folk dances from various states of Mexico.
- Traditional Spanish flamenco dance by Sofía Crespo from Costa Rica, who, having Spanish descent and nationality, fell in love with flamenco.
- We also had the debut performance of the Vick Luna Sextet, formed by IU Jacobs School of Music students and led by Victor Luna, a trombonist with Mexican heritage from Hammond, Indiana, specializing in Latin music and jazz.
- Mariachi Internacional de Bloomington, directed by Iván Maceda, an IU graduate, who can be contacted at mariachibloomington@gmail.com or 909-342-88-35.
- The famous band NOMAS, a collective of musicians and artists who play songs in Spanish, led by the talented Costa Rican singer-songwriter, David Dávila González.

Many thanks to our sponsors:

La Poblana Taco Truck / Iglesia Hispana Sherwood Oaks / City of Bloomington Community and Family Resources Department / South Central Community Action Program (SCCAP) / IU Office of the Vice President for Diversity, Equity & Inclusion / Old National Bank / Boston Scientific Corporation / IU Credit Union / Morgenstern’s Bookstore and Café / Sonido Alucinación / El Centro Comunal Latino

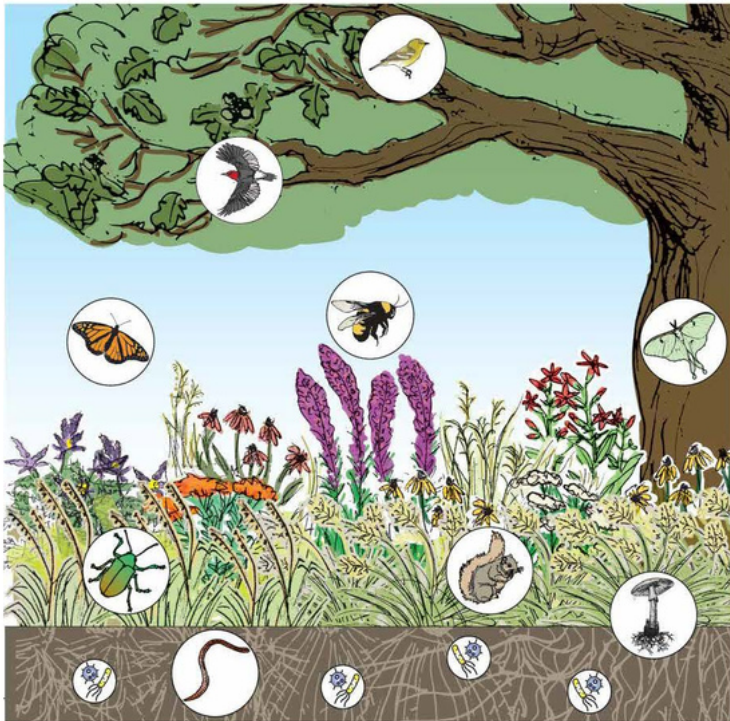


THANK YOU LATINO COMMUNITY
OF BLOOMINGTON
FOR ATTENDING
FIESTA DEL OTOÑO!

GO TO CITY OF BLOOMINGTON LATINO PROGRAMS
FACEBOOK PAGE @LATINOBTOWN

¿Por qué debería preocuparme por las plantas invasoras?

- Las plantas invasoras perjudican a la fauna al desplazar las plantas que nuestros animales nativos necesitan como alimento y refugio.
- La mayoría de los arbustos y árboles invasores son poco utilizados por insectos nativos. Esto reduce el hábitat de los polinizadores beneficiosos e insectos depredadores, así como la cantidad de alimento disponible para que las aves alimenten a sus crías.
- Las plantas invasoras destruyen el hábitat de flores y animales silvestres escasos, poniendo en peligro a dos tercios de todas las especies en peligro de extinción.
- Las plantas invasoras pueden proliferar en un jardín doméstico y desplazar otras plantas en el paisajismo.

Jardin con Plantas Nativas versus Jardin con Plantas Invasoras

Un jardín con plantas nativas provee alimento y refugio para la fauna y los polinizadores, respaldando toda la cadena alimentaria de microbios del suelo, insectos, aves y mamíferos. Algunas plantas nativas mostradas arriba son (de izquierda a derecha): Leadplant, Butterflyweed, Pale Purple Coneflower, Dense Blazing Star, Royal Catchfly, y Bur Oak.



En contraste, un jardín con plantas invasoras y no nativas es relativamente estéril, proporcionando poco alimento y refugio para la fauna y los polinizadores. Algunas plantas invasoras mostradas arriba son (de izquierda a derecha): Callery (o Bradford) Pear, Burning Bush, y Purple Wintercreeper.

¿Qué puedo hacer para ayudar?

Controla las plantas invasoras y cultiva más plantas nativas, es así de simple. Visita **MC-IRIS.org** para obtener información sobre cómo empezar.



IU SPEECH, LANGUAGE &
HEARING CLINIC PRESENTA

FAMILIAS EN CONEXIÓN

¿Tiene un niño con un desorden del habla y lenguaje? ¿Conoce a alguien que tenga un niño/a?

Los estudiantes de la clínica del habla, lenguaje y audición de IU estarán iniciando un grupo para padres y familias con hijos que tengan un desorden del habla y lenguaje. Este grupo proveerá oportunidades para charlar, recibir información y crear una comunidad.

**MONROE
COUNTY PUBLIC
LIBRARY**

303 E Kirkwood Ave
Bloomington, IN
47408

LOS JUEVES A 5-6PM:

- SEPT 7
- SEPT 21
- OCT 5
- OCT 19
- NOV 2
- NOV 30
- DIC 7

Preguntas?

aarends@iu.edu
(812) 855-3605



PROPERTY/ PROPRIEDADE

**Daniel Bandeira | 2022 | Brazil |
Fri, Oct 20, 7 pm**

Cuando los trabajadores rebeldes ocupan la finca familiar de Teresa, ella huye en el último minuto a su vehículo blindado, donde queda atrapada y se niega a negociar.



DAWN TO DESPAIR/ "THE DILEMMA"

**Ernesto Jara Vargas | 2023 | Costa Rica |
Thurs, Oct 26, 4 pm**

Un retrato ficticio del movimiento obrero y el Partido Comunista en la Costa Rica de los años 30, contado a través de la dinámica íntima de una familia de clase trabajadora. A continuación se realizarán preguntas y respuestas con el productor y escritor Jeffrey L. Gould.



CONFERENCIA INTERNACIONAL SOBRE DOCUMENTACIÓN, EDUCACIÓN Y REVITALIZACIÓN DE LENGUAS INDÍGENAS

12-14 de octubre, 2023 | Bloomington, INDIANA



Organizada por CILO (Consejo de Organizaciones de Lenguas Indígenas) y sus colaboradores en honor a la Década Internacional de las Lenguas Indígenas de las Naciones Unidas, estamos reuniendo a comunidades Indígenas, educadores, lingüistas e investigadores de todo el mundo para compartir sus conocimientos y experiencias. Mediante presentaciones y talleres que exhibirán prácticas ejemplares y enfoques innovadores, esperamos trazar un camino hacia el futuro del trabajo con las lenguas indígenas.



icilder.org

TUTORIAS EN EL CENTRO

El primer día es el
11 de septiembre de
5:00 p.m. a 8:00 p.m.

¿LE
GUSTARÍA
TENER AYUDA
PARA SUS
HIJ@S CON
SUS TAREAS?

- Para todos los niños de grados 1 a 12.
- Para todas las materias
- Lunes a miércoles
- Horario de tutorías: 5:00pm-8:00pm

¡Venga a vernos en El Centro!
Estamos localizados en la
Biblioteca Pública del Condado
de Monroe en el segundo piso,
salón 206.
Estamos para apoyar a sus hijos
con sus tareas escolares.

EL CENTRO COMUNAL LATINO

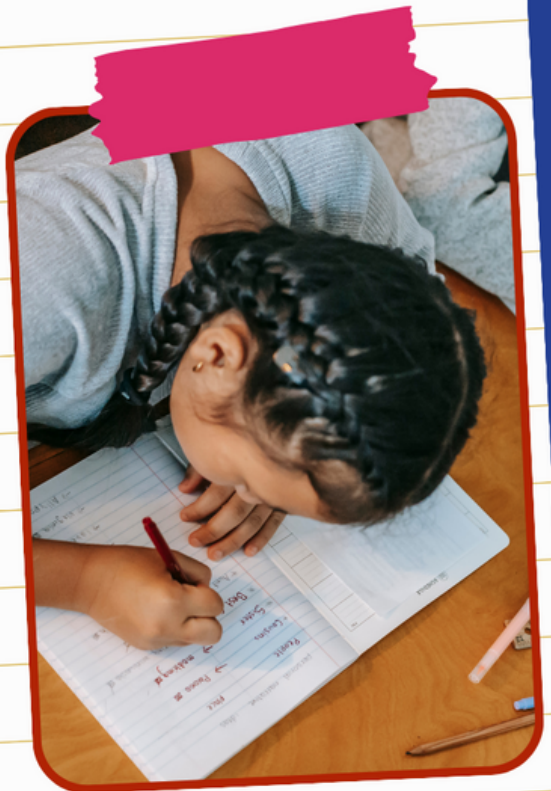
303 E. Kirkwood Ave.

Bloomington, IN 47408

Telefono: (812) 355-7513

www.elcentrocomunal.com

tutoringelcentrocomunal@gmail.com



OFF NIGHT STORIES:



Vacaciones de Navidad

Historias para celebrar



Fecha límite

Oct 15

En preparación para nuestra próxima producción, **ONP** está buscando historias **verídicas** sobre

"VACACIONES DE NAVIDAD"

para su posible inclusión en nuestro próximo show.

"Desde Acción de Gracias hasta Año Nuevo, muchas personas celebran días que tienen un significado especial para ellos.

Permítanos compartir su historial"



Fomulario de guía de historias y guías en:

WWW.ONPTHEATRE.WEEBLY.COM

EL BANCO DE COMIDAS HOOSIER HILLS FOOD
BANK HARÁ ENTREGA DE

ALIMENTOS GRATIS

EN EL VECINDARIO DE HEATHERWOOD

SI TÚ O ALGUIEN QUE CONOZCAS
ESTÁ INTERESADO, VEN!
¡TE ESPERAMOS!

LUNES, OCTUBRE 16, 2023 | 2 A 4 PM
Y CADA TERCER LUNES DE CADA MES

HEATHERWOOD COMMUNITY BUILDING
3660 SOUTH LEONARD SPRINGS RD (BUS #4 OESTE)

NO TIENE COSTO
NO HACEMOS NINGUNA PREGUNTA
NO NECESITAS IDENTIFICACION



HOOSIER HILLS FOOD BANK
PREGUNTAS? LLAMA AL (812) 334-8374 o
memberagency@hhfoodbank.org



**CITY OF
BLOOMINGTON**

Departamento para la Comunidad y la Familia

PO BOX 100
401 N. MORTON STREET, SUITE 260
BLOOMINGTON, IN 47404